

## Ogólne warunki handlowe

firmy

**compact Kältetechnik GmbH**

- dotyczy wszystkich lokalizacji -

Siedziba główna:

Dieselstraße 3

01257 Dresden

Oddział:

August-Bebel-Straße 24E

09430 Drebach / OT Scharfenstein

-

+49 351 20797 10

[www.compact-kaeltetechnik.de](http://www.compact-kaeltetechnik.de)

[vertrieb@compact-kaeltetechnik.de](mailto:vertrieb@compact-kaeltetechnik.de)

### 1. Informacje ogólne

1.1 Niniejsze warunki mają zastosowanie do wszystkich transakcji prawnych, dostaw i usług firmy compact Kältetechnik GmbH we wszystkich jej lokalizacjach. Niniejsze warunki handlowe uznaje się za zaakceptowane najpóźniej w momencie odbioru towaru lub usługi.

1.2 Niniejsze OWH mają również zastosowanie do wszystkich przyszłych relacji biznesowych z zamawiającym, nawet wtedy, gdy nie zostały wyraźnie, ponownie uzgodnione w ramach czynności prawnych realizowanych w przyszłości.

1.3 Jeżeli warunki handlowe firm trzecich nie zostaną jednoznacznie zaakceptowane w formie pisemnej, wtedy obowiązują wyłącznie nasze warunki handlowe; inne warunki nie stają się częścią umowy, nawet wtedy, gdy umowa nie zawiera jednoznacznego sprzeciwu wobec stosowania innych warunków handlowych. Taką sytuację należy interpretować jako sprzeciw uwzględniania tych warunków w umowie również w przyszłości.

### 2. Oferta, potwierdzenie zlecenia i zawarcie umowy

2.1 Oświadczenia i ustalenia złożone ustnie lub telefonicznie stają się wiążące tylko wtedy, gdy zostały przez nas potwierdzone w formie tekstowej (np. listem, faksem, pocztą elektroniczną). Pracownicy, przedstawiciele lub osoby działające na zlecenie nie są upoważnieni do udzielania wiążących informacji dotyczących zawierania ustnych lub telefonicznych porozumień dodatkowych, zmian, zobowiązań lub udzielania gwarancji, które odbiegają lub wykraczają poza treść umowy sporządzonej w formie pisemnej. Dotyczy to również odstępstw lub zmian niniejszych warunków handlowych. Ustne umowy dodatkowe i zobowiązania muszą zostać zatem spisane w formie tekstowej oraz potwierdzone (np. na zamówieniu i potwierdzeniu zlecenia).

2.2. Jeżeli nie zaznaczono jednoznacznie inaczej, wtedy wszystkie oferty wymagają potwierdzenia (np. przez określenie czasu związania z ofertą czy przyjęcia oferty).

2.3 W momencie przyjmowania zlecenia podsumujemy wiążącą treść umowy wraz ze wszystkimi ustaleniami dodatkowymi, zmianami oraz ewentualnymi zobowiązaniami i gwarancjami, w naszym pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zlecenia. W przypadku, gdy zamawiający uważa, że treść umowy została, w całości lub częściowo, oddana nieprawidłowo, w sposób niekompletny bądź niejasny, wtedy winien poinformować nas o tym fakcie w formie tekstowej w ciągu 7 dni. W przypadku braku takiej informacji, zakres i realizacja dostawy i/albo usługi są takie, jak zostały podane w treści pisemnego potwierdzenia przyjęcia zlecenia.

W przypadku różnic pomiędzy treścią potwierdzenia zlecenia i ofertą, mamy prawo żądać pisemnej kontrasygnaty i wstrzymać świadczone przez nas usługi, wydłużając wszystkie okresy i terminy realizacji do momentu wpłynięcia kontrasygnowanego potwierdzenia zamówienia.

2.4 Dokumenty należące do ofert, takie jak ilustracje i rysunki, a także dane dotyczące wymiarów, wagi czy wydajności są niewiążącymi danymi przykładowymi lub wartościami referencyjnymi, chyba że zostały wyraźnie uznane za wiążące w formie tekstowej. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych.

Zamawiający winien nas niezwłocznie poinformować w formie tekstowej, jeżeli uważa niektóre z tych danych za decydujące bądź jeżeli pewne właściwości są niezbędne dla zapewnienia prawidłowego działania lub wykorzystania.

2.5 Zastrzegamy sobie prawa własności i prawa autorskie do kosztorysów, rysunków i innych dokumentów. Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody nie można ich udostępniać osobom trzecim, w całości lub w części publikować ani wykorzystywać do celów innych niż określone w konkretnej umowie zawartej z nami. Dotyczy to również wykorzystania na własne potrzeby.

2.6 Uzyskanie wymaganych zezwoleń na instalację i eksploatację, np. od urzędów budowlanych i/lub związku TÜV leży po stronie zamawiającego.

### 3. Ceny

3.1 Wszystkie ceny są podane w EURO, od zakładu w Dreźnie lub od zakładu w Scharfenstein i nie zawierają podatku VAT. W przypadku wystąpienia takiego obowiązku zamawiający jest zobowiązany do dodatkowej zapłaty ustawowego podatku VAT.

3.2 Cena obejmuje standardowe opakowanie transportowe przeznaczone do transportu samochodami ciężarowymi. Koszty transportu, ubezpieczenia transportu oraz specjalnego opakowania są dodatkowo płatne.

3.3 Dodatkowe dostawy lub usługi (np. pierwsze uruchomienie) są rozliczane oddzielnie.

3.4 W przypadku umowy przewidującej dostawę w terminie późniejszym niż 6 miesięcy od daty zawarcia umowy stosuje się następujące porozumienie dotyczące korekty cen:

Jeżeli w okresie od daty zawarcia umowy do momentu dostawy koszty materiałów, płac, transportu lub magazynowania dotyczące usług będących przedmiotem umowy wzrosną bez naszego wpływu i w sposób nieprzewidywalny w momencie zawarcia umowy, wtedy mamy prawo zażądać dodatkowego wynagrodzenia w wysokości faktycznie poniesionych i udowodnionych przez nas dodatkowych i obniżonych kosztów, pod warunkiem braku opóźnienia w produkcji lub dostawie z naszej strony. Dotyczy to w szczególności wzrostu cen surowców i materiałów pomocniczych oraz obowiązkowych podwyżek płac i wynagrodzeń (np. na mocy układu zbiorowego czy zmian przepisów prawa). W przypadku obniżenia kosztów, zamawiający będzie miał prawo żądać odpowiednio obniżenia ceny o kwotę faktycznie uzyskanych lub możliwych do uzyskania oszczędności.

### 4. Wysłka i przeniesienie ryzyka

4.1 Nasza usługa obejmuje zasadniczo jedynie zapewnienie gotowej do wysyłki dostawy na terenie naszego zakładu w Dreźnie lub Scharfenstein. Jeżeli nie uzgodniono jednoznacznie inaczej, wysyłka odbywa się na ryzyko i koszt zamawiającego.

4.2 Jeżeli zamawiający zmieni ustalenia dotyczące wysyłki, wtedy jest zobowiązany zwrócić nam wszelkie dodatkowe koszty poniesione z tego tytułu.

4.3 Jeżeli zamawiający zażąda wysyłki towaru, wtedy ryzyko przypadkowej utraty, pogorszenia stanu towaru oraz opóźnienia przechodzi na zamawiającego z chwilą dostarczenia towaru do firmy spedycyjnej, do firmy transportowej lub do innej osoby wyznaczonej do realizacji wysyłki, nie później jednak, niż z chwilą opuszczenia naszego zakładu lub magazynu. Powyższe postanowienie stosuje się niezależnie od tego, kto ponosi koszty przewozu. Jeżeli towar został przygotowany do wysyłki, a wysyłka opóźnia się z przyczyn, za które nie ponosimy odpowiedzialności, wtedy ryzyko przechodzi na klienta z chwilą otrzymania zawiadomienia o gotowości do wysyłki. Po przejściu ryzyka koszty magazynowania ponosi zamawiający.

4.4 W przypadku wysyłki zgodnej z umową zamawiający jest zobowiązany do niezwłocznego zgłoszenia do firmy spedycyjnej lub przewoźnika wszelkich strat, uszkodzeń transportowych lub opóźnień, a także do ich udokumentowania. Jest on również zobowiązany do niezwłocznego poinformowania nas telefonicznie, a następnie pisemnie o zaistniałej sytuacji i jej okolicznościach. W przeciwnym razie wszelkie roszczenia wygasają.

## 5. Czas dostawy, wydłużenie czasu dostawy, dostawa częściowa

5.1 Czasy, terminy bądź okresy dostaw lub usług są wiążące tylko wtedy, gdy zostały jednoznacznie potwierdzone. W innych przypadkach stanowią one jedynie niewiążący harmonogram, który będziemy się starali zrealizować. Decydujące znaczenie ma zawiadomienie o gotowości do wysyłki, a w przypadku uzgodnionej wysyłki przez nas, wysyłka z zakładu do zamawiającego.

5.2 Terminy rozpoczynają swój bieg z chwilą otrzymania potwierdzenia zlecenia lub jego potwierdzenia w przypadkach określonych w punkcie 2.3 zdanie 4. Jeżeli została uzgodniona przedpłata lub płatność zaliczkowa, która ma nastąpić przed dostawą, wtedy okresy i terminy dostaw wydłużają się o czas trwania opóźnienia takich płatności ze strony zamawiającego.

5.3 Okresy i terminy dostaw ulegają wydłużeniu w przypadku wystąpienia siły wyższej lub innych nieprzewidywalnych i niemożliwych do przewyżczenia za pomocą dostępnych środków zdarzeń, na które nie mamy wpływu, a które znacznie utrudniają nam realizację dostawy, takich jak zakłócenia w działalności operacyjnej, opóźnienia w transporcie, strajki, lokauty, nieprawidłowe lub opóźnione dostawy od naszych dostawców. W takich sytuacjach okresy i terminy dostaw ulegają wydłużeniu o czas trwania takich utrudnień oraz odpowiedni okres przygotowawczy. W przypadku wystąpienia takich sytuacji informujemy o nich zamawiającego w terminie 3 dni od momentu uzyskania przez nas wiedzy na ten temat.

5.4 W przypadku, gdy utrudnienie, o którym mowa w punkcie 5.3, trwa dłużej niż trzy miesiące, zamawiający ma prawo, po wyznaczeniu odpowiedniego okresu dodatkowego, odstąpić od umowy w odniesieniu do części jeszcze niezrealizowanej. Zamawiający ma prawo do całkowitego odstąpienia od umowy w przypadku, gdy dostawa częściowa nie jest dla niego interesująca. Postanowienia punktów 5.3 i 5.4 nie mają wpływu na przypadki określone w § 323 (2) [niemieckiego] kodeksu cywilnego [Bürgerliches Gesetzbuch].

5.5 Dopuszcza się wcześniejszą, całkowitą lub częściową, dostawę w rozsądnym zakresie.

## 6. Płatność

6.1 Nasze rachunki są płatne bez potrąceń w ciągu 10 dni od daty wystawienia rachunku. Odmienne warunki płatności wymagają wspólnego porozumienia zawartego w formie pisemnej.

6.2 Płatności są zaliczane w pierwszej kolejności na poczet kosztów i odsetek, a następnie na poczet starszych długów, niezależnie od odmiennych postanowień zamawiającego.

6.3 Płatności należy dokonywać w taki sposób, aby kwota wymagana do uregulowania rachunku była dostępna na naszym koncie najpóźniej w terminie wymagalności danego rachunku.

6.4 Za upomnienia po wystąpieniu zaległości w płatnościach pobierana jest opłata w wysokości 10,00 EURO.

6.5 W przypadku, gdy zamawiający nie wywiązuje się ze swoich zobowiązań płatniczych, wstrzymuje płatności lub jeśli dowiemy się o innych okolicznościach, które podważają wiarygodność kredytową zamawiającego, mamy prawo do żądania zapłaty całej uzgodnionej kwoty nawet wtedy, gdy przyjęliśmy czeki. W takiej sytuacji mamy również prawo zażądać przedpłat lub złożenia zabezpieczeń.

6.6 Zamawiający ma prawo do kompensaty lub zatrzymania płatności na podstawie roszczeń, które nie są oparte na tym samym stosunku umownym, tylko wtedy, gdy roszczenia wzajemne stały się prawomocne lub są bezsporne.

## 7. Zastrzeżenie własności

7.1 Zastrzegamy sobie prawo własności wobec przedmiotu dostawy do momentu całkowitego wypełnienia zobowiązań płatniczych wynikających ze stosunku umownego oraz wszystkich zobowiązań wynikających z relacji biznesowych z zamawiającym. Zastrzeżenie własności rozciąga się również na ujęte saldo, o ile w bieżących rachunkach księgujemy roszczenia wobec zamawiającego. Zarządzanie, wykorzystywanie lub przetwarzanie towarów objętych zastrzeżeniem własności może nastąpić wyłącznie w zwykłym toku działalności gospodarczej i pod warunkiem faktycznego przejścia roszczeń zgodnie z punktem 7.3.

7.2 Wszelkie czynności związane z przetwarzaniem towarów zastrzeżonych będą wykonywane na naszą rzecz. W przypadku połączenia towaru objętego zastrzeżeniem własności z rzeczami zamawiającego w sposób zapewniający zamawiającemu początkowo wyłączną własność, uważa się za uzgodnione, że zamawiający przeniesie na nas współwłasność w stosunku wartości naszej rzeczy do wartości całkowitej. Zamawiający przechowuje dla nas wyłączną własność lub współwłasność.

7.3 Już w momencie zawarcia umowy zamawiający, celem zabezpieczenia, przenosi na nas wszelkie roszczenia powstające z tytułu dalszej odsprzedaży lub jakiegokolwiek innego tytułu prawnego związanego z przeniesieniem własności (w tym podatek od wartości dodanej). Zamawiający jest nieodwołalnie uprawniony do dochodzenia we własnym imieniu cudzej wierzytelności. Na żądanie zamawiający jest zobowiązany do pisemnego wskazania dłużnika, adresu i przyczyny scedowanych roszczeń, dostarczenia informacji i dokumentów wymaganych do windykacji oraz powiadomienia o cesji.

7.4 Zamawiający ma obowiązek niezwłocznie poinformować nas o środkach egzekucyjnych lub innych działaniach osób trzecich w odniesieniu do towarów objętych zastrzeżeniem własności lub scedowanych roszczeń, a także przekazać nam odpowiednie dokumenty. Jeżeli osoba trzecia nie jest w stanie zwrócić nam, wymaganych i uzasadnionych, kosztów dochodzenia prawa, wtedy zamawiający ponosi odpowiedzialność za poniesione przez nas straty.

7.5 Jeżeli możliwa do zrealizowania wartość zabezpieczeń przekracza nasze roszczenia o więcej niż 20%, wtedy jesteśmy zobowiązani, na żądanie zamawiającego, do zwolnienia wybranych przez nas zabezpieczeń.

7.6 Prawa zamawiającego wynikające z punktów 7.1 i 7.3 wygasają w przypadku opóźnień płatności, nieprzestrzegania zobowiązań związanych z zastrzeżeniem własności bądź wszczęcia, sądowego lub pozasądowego, postępowania układowego lub upadłościowego. W takich przypadkach mamy prawo do odbioru towarów objętych zastrzeżeniem własności lub do żądania cesji roszczeń o zwrot wobec osób trzecich. Odbiór towarów objętych zastrzeżeniem własności nie jest uważany za odstąpienie od umowy.

## 8. Zgłaszanie wad; gwarancja własna i osób trzecich

8.1 Reklamacje z tytułu wad, niewłaściwej dostawy, błędów ilościowych należy zgłaszać nam niezwłocznie po dostawie, podając przy tym dokładny opis wady. O wadach, których nie można wykryć w trakcie kontroli, nawet po dokładnym zbadaniu, należy nas powiadomić niezwłocznie po ich wykryciu.

Wady należy zgłaszać w ciągu jednego dnia roboczego, najpierw telefonicznie, a następnie pisemnie w terminie 7 dni.

8.2 Jesteśmy uprawnieni do usunięcia wady lub dokonania kolejnej dostawy według naszego uznania. W przypadku nieistotnych wad prawo zamawiającego do dodatkowych świadczeń z tytułu umowy zostaje wykluczone. Jeżeli wada nie zostanie usunięta, wtedy zamawiający ma prawo do żądania obniżenia ceny lub - o ile nie dotyczy to robót budowlanych - do odstąpienia od umowy. Prawo do odszkodowania zamiast świadczenia, wykraczające poza zobowiązania gwarancyjne, zostaje wykluczone.

8.3 Jeżeli nie stwierdziliśmy jednoznacznie inaczej, nie udzielamy żadnych gwarancji poza rękojmią. Jeżeli w ofertach lub potwierdzeniach zamówienia jest mowa o gwarancji udzielanej na poszczególne podzespoły, wtedy w tych przypadkach występuje gwarancja producenta. Zgodnie z § 443 [niemieckiego] kodeksu cywilnego [Bürgerliches Gesetzbuch] zamawiającemu przysługują prawa wobec gwaranta zgodnie z oświadczeniem gwaranta o udzieleniu gwarancji, które, na żądanie, możemy udostępnić zamawiającemu. Bez naruszania praw wobec gwaranta podzespół, który uległ uszkodzeniu w okresie gwarancji, może zostać niezwłocznie i bezpłatnie do nas zwrócony i wymieniony za opłatą. Po uznaniu gwarancji przez producenta zostanie wystawiona nota uznaniowa lub nastąpi zwrot pieniędzy.

8.4 Rękojmia nie ma zastosowania

- wobec części eksploatacyjnych
- wobec wad wynikających z naturalnego zużycia, niewłaściwego użytkowania, odbiegania od zgodnych z przeznaczeniem warunków eksploatacji, wpływów elektrycznych (w tym wahań napięcia w sieci)
- wobec wad wynikających z niewłaściwego przechowywania lub niewłaściwego transportu przed montażem.

8.5 Jeżeli produkty są dostarczane do montażu w pomieszczeniach zbudowanych przez klienta, wtedy ponosimy odpowiedzialność tylko pod warunkiem, że takie pomieszczenia są w nienagannym stanie oraz spełniają wymagania techniczne. Nie jesteśmy zobowiązani do sprawdzania stanu tych pomieszczeń.

8.6 Roszczenia z tytułu rękojmi przysługują wyłącznie bezpośrednio zamawiającemu i nie podlegają cesji.

8.7 Usunięcie wad nie powoduje przedłużenia okresu rękojmi.

9. Odpowiedzialność

9.1 Zarówno umownie, jak i pozaumownie odpowiadamy za szkody wyrządzone w przypadku umyślnego lub rażącego zaniedbania zgodnie z przepisami prawa. To samo dotyczy szkód spowodowanych zaniedbaniami, wynikających z uszkodzenia życia, ciała lub zdrowia. W przypadku szkód rzeczowych i majątkowych spowodowanych przez zaniedbanie, ponosimy odpowiedzialność jedynie w przypadku naruszenia istotnego obowiązku umownego, jednak wysokość naszej odpowiedzialności jest ograniczona do wysokości szkody możliwej do przewidzenia w momencie zawierania umowy i typowej dla danej umowy. Istotne obowiązki umowne (tzw. podstawowe obowiązki) to takie, których spełnienie w pierwszej kolejności umożliwia prawidłową realizację umowy i na których wypełnieniu partner umowy regularnie polega i może polegać.

9.2 Ograniczenie odpowiedzialności, o którym mowa w punkcie 9.1, dotyczy również organów, pracowników i innych osób trzecich zaangażowanych przez nas w realizację umowy.

9.3 Powyższe postanowienia nie mają wpływu na rozkład ciężaru dowodu oraz na roszczenia wynikające z [niemieckiej] ustawy o odpowiedzialności za produkt [Produkthaftungsgesetz] lub na roszczenia z tytułu gwarancji lub przyjęcia ryzyka związanego z pozyskaniem towaru.

## 10. Zabezpieczenia i odstąpienie od umowy w szczególnych przypadkach

10.1 W przypadku zmian w sytuacji zamawiającego, które mogą znacząco zagrozić prawidłowemu wypełnieniu zobowiązań umownych zamawiającego - w szczególności w przypadku oznak obniżenia zdolności kredytowej, śmierci, przeniesienia lub zmiany firmy, również sprzedaży firmy lub nieuregulowania wymagalnej należności pomimo upomnienia - mamy prawo zażądać zabezpieczenia wyznaczając odpowiedni termin, a w przeciwnym razie odstąpić od umowy.

10.2 W przypadku wyrażenia przez nas zgody na anulowanie zamówienia, zamawiający jest zobowiązany do zapłaty 15% uzgodnionego wynagrodzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia wyższych szkód oraz prawo do udowodnienia braku lub niższych szkód po stronie zamawiającego.

## 11. Pozostałe informacje

11.1 Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszych OWH są lub staną się nieskuteczne, nie będzie to miało wpływu na skuteczność pozostałych postanowień.

11.2 Do stosunków handlowych między nami a zamawiającym stosuje się niemieckie prawo materialne z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG) oraz norm kolizyjnych.

10.3 Sądem właściwym do rozstrzygania wszelkich sporów wynikających bezpośrednio lub pośrednio ze stosunku umownego jest sąd w Dreźnie.

Językiem umowy jest język niemiecki. Obowiązuje wyłącznie prawo niemieckie. Wersja niemiecka niniejszych Warunków Tłumaczenia i Handlu jest obowiązująca. Wersja polska ma charakter wyłącznie informacyjny.